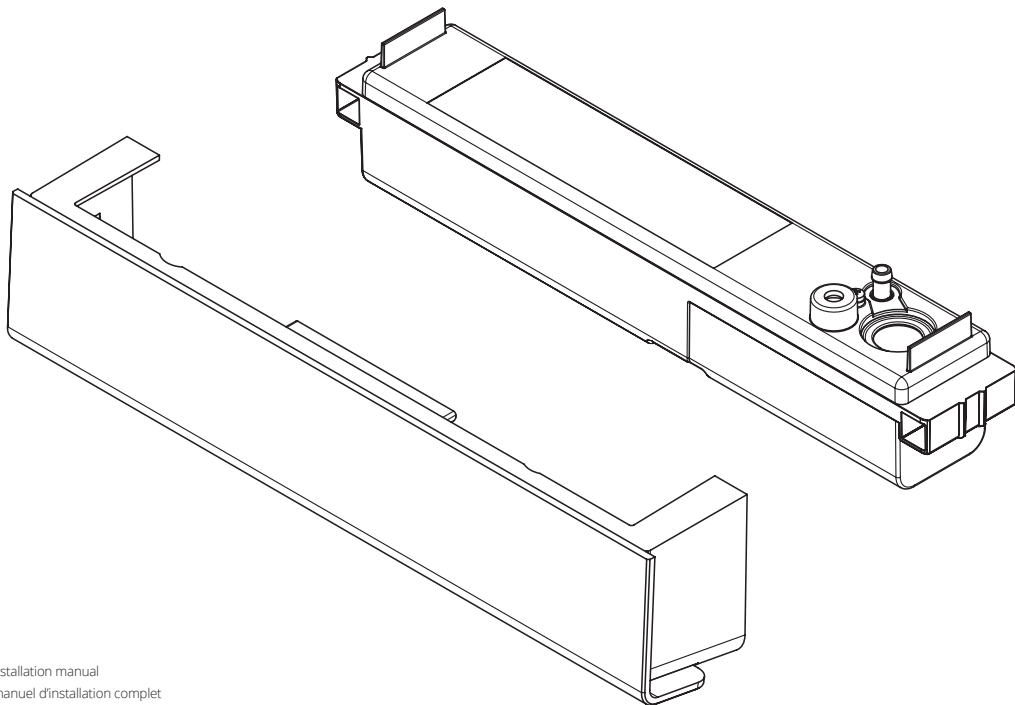




- EN** Download full installation manual
FR Télécharger le manuel d'installation complet
ES Descargar el manual de instalación completo



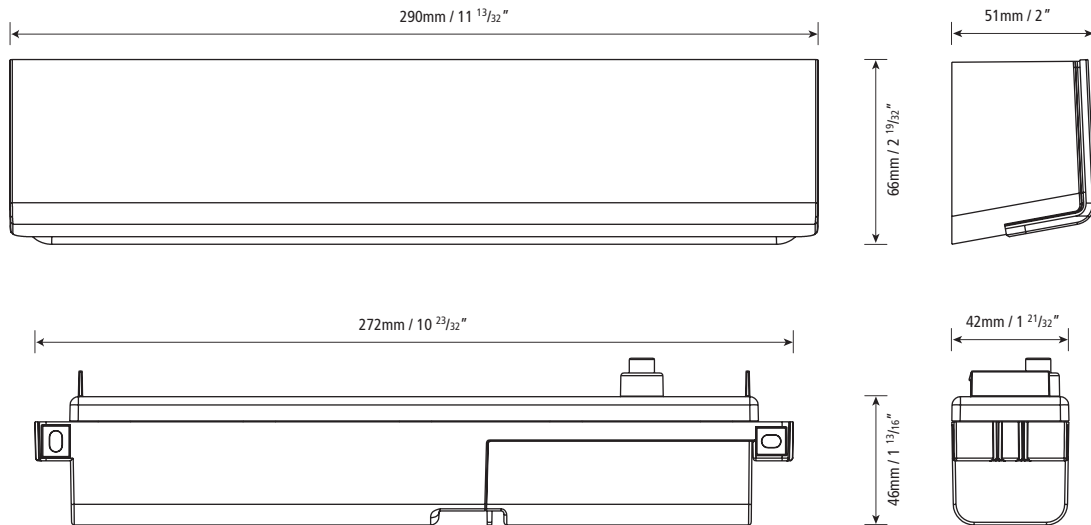
MINI WHITE

CONDENSATE REMOVAL PUMP

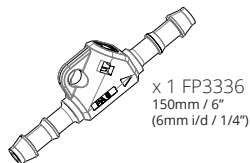
EN

FR

ES



*Optional Xtra items • *Articles Xtra en option • *Elementos opcionales Xtra • *Xtra Zubehörartikel • *Optionele Xtra-artikelen • *Opționalne elementy Xtra • *Articoli Xtra opzionali • *Voliteľné položky Xtra • *Itens Xtra opcionais



x 1 FP3336
150mm / 6"
(6mm i/d / 1/4")



This pump has been designed for the removal of pH neutral air conditioner condensate water only. To do so this pump must be installed and connected to the correct power supply by a qualified engineer/electrician in accordance with these instructions and local electrical codes and regulations.

IMPORTANT

- 1 This appliance should **ONLY** be fitted and serviced by a competent & qualified HVAC/R installer in accordance with these instructions and all relevant local and national electrical codes and regulations.

Failure to follow the instructions provided, shall void all product warranties from Aspen Pumps and may result in electrical overload or fire.

- 2 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 3 Children shall not play with the appliance.
- 4 If the Supply Cord is damaged the pump must be switched off to avoid a hazard. The whole pump will need to be replaced.
- 5 Switch off the isolator to isolate the pump from the electrical supply or disconnect from the electrical supply following the National wiring rules.
- 6 Always disconnect the pump from the electrical supply before assembling disassembling or cleaning.
- 7 This appliance is intended for indoor use only and must not be allowed to freeze.
- 8 . Saturate foam filter with water before use.

CAUTION

This pump has been evaluated for use with water only. This pump has been evaluated as a Non-submersible pump, not for use in swimming pool or marine areas and for the use of removing water only.

• Information correct at time of going to press



Cette pompe a été conçue pour l'évacuation d'eau de condensats au pH neutre qui a été produite uniquement par une unité de climatisation. Cette pompe doit être installée et branchée à une alimentation électrique par un installateur/électricien qualifié et conformément aux instructions, codes électriques et réglementations.

IMPORTANT

- 1 Cet appareil doit être installé et entretenu **UNIQUEMENT** par un installateur HVAC/R compétent et qualifié, conformément à ces instructions et à tous les codes et règlements électriques locaux et nationaux pertinents.

Le non-respect des instructions fournies annulera toutes les garanties des produits Aspen Pumps et peut entraîner une surcharge électrique ou un incendie.

- 2 Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- 3 Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 4 Si le cordon d'alimentation est endommagé, la pompe doit être arrêtée pour éviter tout danger. La pompe entière devra être remplacée.
- 5 Mettez le sectionneur hors tension pour isoler la pompe de l'alimentation électrique ou débranchez-la de l'alimentation électrique en respectant les règles de câblage nationales.
- 6 Débranchez toujours la pompe de l'alimentation électrique avant de la monter, de la démonter ou de la nettoyer.
- 7 Cet appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement et ne doit pas geler.
- 8 Saturer le filtre en mousse avec de l'eau avant de l'utiliser.

ATTENTION

Cette pompe a été évaluée pour une utilisation avec de l'eau uniquement. Cette pompe a été évaluée comme une pompe non submersible, ne pouvant être utilisée dans les piscines ou les zones marines et destinée uniquement à l'évacuation de l'eau.

• Informations correctes au moment de la publication





Esta bomba ha sido diseñada para eliminar únicamente el agua condensada de pH neutro del aire acondicionado. Para ello, la bomba debe ser instalada y conectada a una fuente de alimentación adecuada por un ingeniero o electricista cualificado de acuerdo con estas instrucciones y los códigos y reglamentos eléctricos locales.



IMPORTANTE

- 1 Este aparato sólo debe ser instalado y reparado por un instalador de HVAC/R competente y cualificado, de acuerdo con estas instrucciones y con todos los códigos y reglamentos eléctricos locales y nacionales pertinentes.
El incumplimiento de las instrucciones proporcionadas anulará todas las garantías de los productos de Aspen Pumps y puede provocar una sobrecarga eléctrica o un incendio.
- 2 Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- 3 Los niños no deben jugar con el aparato.
- 4 Si el cable de alimentación está dañado, la bomba debe desconectarse para evitar un peligro. Será necesario sustituir toda la bomba.
- 5 Apague el aislador para aislar la bomba del suministro eléctrico o desconéctela del suministro eléctrico siguiendo las normas nacionales de cableado.
- 6 Desconecte siempre la bomba del suministro eléctrico antes de montarla, desmontarla o limpiarla.
- 7 Este aparato está destinado únicamente a su uso en interiores y no debe permitirse que se congele.
- 8 Saturar el filtro de espuma con agua antes de usarlo.



PRECAUCIÓN

Esta bomba ha sido evaluada para su uso exclusivo con agua. Esta bomba ha sido evaluada como bomba no sumergible, no apta para su uso en piscinas o zonas marinas y destinada exclusivamente a la extracción de agua.

EN **IMPORTANT**

- 1 This pump has been designed for the removal of pH neutral air conditioner condensate water **ONLY**.
- 2 Confirm condensate production of indoor evaporating coil is within capacity of condensate pump.
- 3 Check for any construction debris that has entered the evaporator coil, drain pan and/or pump reservoir **and remove** prior to initial activation of pump.
- 4 Ensure correct fuse/s are fitted. Refer to the diagram on page 12 for guidance.
- 5 Saturate foam filter with water before use.
- 6 Following installation of the pump it should be filled with water until the motor runs. Pipes and connections should be checked for leaks and discharge of water checked. The operation of the safety switch should also be checked.
- 7 Do not use these pumps in oily or very dusty environments.
- 8 Connect hose to the pump outlet assembly and install hose and wiring in accordance with manufacturers instructions. Do not use discharge hose larger than 1/4"/6mm I.D.
- 9 Inspect pump, clean sensor body and filter regularly.
- 10 Do not operate this pump when any unapproved cleaning chemicals are present in the condensate drainage system. Operating the pump when unapproved or poorly mixed cleaning chemicals are present will result in permanent damage to pump and void warranty. Ensure all cleaning chemicals are thoroughly flushed out of the pump with clean water.
- 11 After initial installation and/or maintenance, do not leave site until pump has been tested for correct operation.
- 12 **NOISE:** All Aspen mini pumps operate quietly, however under certain conditions where an extremely low ambient noise level is present, the sound of their intermittent operation may still be perceived as noisy and the pump may have to be sited outside the sensitive area. Always confirm acceptable noise level before installing any condensate pump in a bedroom or other noise sensitive area.

FR **IMPORTANT**

- 1 Cette pompe a été conçue pour évacuer uniquement l'eau de condensation des climatiseurs dont le pH est neutre.
- 2 Confirmer que la production de condensat du serpentin d'évaporation intérieur ne dépasse pas la capacité de la pompe à condensat.
- 3 Vérifier si des débris de construction ont pénétré dans le serpentin de l'évaporateur, le bac de vidange et/ou le réservoir de la pompe **et les éliminer** avant l'activation initiale de la pompe.
- 4 Assurez-vous que les fusibles appropriés sont installés. Reportez-vous au schéma de la page 12 pour plus d'informations.
- 5 Saturer le filtre en mousse avec de l'eau avant de l'utiliser.
- 6 Après l'installation de la pompe, celle-ci doit être remplie d'eau jusqu'à ce que le moteur tourne. Il convient de vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords et de contrôler l'évacuation de l'eau. Le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité doit également être vérifié.
- 7 Ne pas utiliser ces pompes dans des environnements huileux ou très poussiéreux.
- 8 Raccorder le tuyau à la sortie de la pompe et installer le tuyau et le câblage conformément aux instructions du fabricant. Ne pas utiliser de tuyau de refoulement d'un diamètre intérieur supérieur à 1/4"/6mm.
- 9 Inspecter la pompe, nettoyer le corps du capteur et le filtre régulièrement.
- 10 Ne pas faire fonctionner cette pompe lorsque des produits chimiques de nettoyage non approuvés sont présents dans le système d'évacuation des condensats. L'utilisation de la pompe en présence de produits chimiques de nettoyage non approuvés ou mal mélangés entraînera des dommages permanents à la pompe et annulera la garantie. Veillez à ce que tous les produits chimiques de nettoyage soient soigneusement évacués de la pompe avec de l'eau propre.
- 11 Après l'installation initiale et/ou l'entretien, ne pas quitter le site tant que le bon fonctionnement de la pompe n'a pas été testé.
- 12 **BRUIT:** Toutes les mini-pompes Aspen fonctionnent silencieusement. Cependant, dans certaines conditions où le niveau de bruit ambiant est extrêmement bas, le son de leur fonctionnement intermittent peut être perçu comme bruyant et la pompe peut devoir être installée en dehors de la zone sensible. Avant d'installer une pompe à condensats dans une chambre à coucher ou dans une autre zone sensible au bruit, il faut toujours vérifier que le niveau de bruit est acceptable.

ES **IMPORTANTE**

- 1 Esta bomba ha sido diseñada únicamente para la eliminación de agua condensada de aire acondicionado de pH neutro.
- 2 Confirme que la producción de condensado de la batería de evaporación interior está dentro de la capacidad de la bomba de condensado.
- 3 Compruebe si ha entrado algún residuo de construcción en el serpentín del evaporador, la bandeja de drenaje y/o el depósito de la bomba **y elimínelo** antes de la activación inicial de la bomba.
- 4 Asegúrese de que se hayan instalado los fusibles correctos. Consulte el diagrama de la página 12 para obtener orientación.
- 5 Saturar el filtro de espuma con agua antes de usarlo.
- 6 Una vez instalada la bomba, debe llenarse de agua hasta que el motor funcione. Debe comprobarse que no haya fugas en las tuberías y conexiones y que el agua salga correctamente. También debe comprobarse el funcionamiento del interruptor de seguridad.
- 7 No utilice estas bombas en ambientes aceitosos o muy polvorientos.
- 8 Conecte la manguera al conjunto de salida de la bomba e instale la manguera y el cableado de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No utilice mangueras de descarga con un diámetro interior superior a 1/4"/6 mm.
- 9 Inspeccione la bomba, limpie el cuerpo del sensor y el filtro con regularidad.
- 10 No haga funcionar esta bomba cuando haya productos químicos de limpieza no aprobados en el sistema de drenaje de condensado. El funcionamiento de la bomba en presencia de productos químicos de limpieza no aprobados o mal mezclados provocará daños permanentes en la bomba y anulará la garantía. Asegúrese de que todos los productos químicos de limpieza se eliminen completamente de la bomba con agua limpia.
- 11 Después de la instalación inicial y/o el mantenimiento, no abandone el lugar hasta que se haya comprobado el correcto funcionamiento de la bomba.
- 12 **RUIDO:** Todas las minibombas Aspen funcionan de forma silenciosa; sin embargo, en determinadas condiciones en las que exista un nivel de ruido ambiente extremadamente bajo, el sonido de su funcionamiento intermitente puede seguir percibiéndose como ruidoso y es posible que la bomba deba colocarse fuera de la zona sensible. Confirme siempre el nivel de ruido aceptable antes de instalar cualquier bomba de condensados en un dormitorio u otra zona sensible al ruido.



EN

	Mini White: Univolt 100-250VAC 50/60Hz
Electrical rating	100-250V, 50/60Hz, 0.16A / 5W
Max. water flow rate per hr @ 0m / ft	20L / 5 US Gal
Max. recommended head	10m / 33ft
dB(A) @ 1m	min 21 dB(A)*
Max. unit output	26kW / 90,000 Btu / 7.57 ton

- Rated: Continuous
- Class II appliance ☐
- High level safety wires N.C. contacts, 3A max current
- Maximum ambient atmospheric & water temperature: 40°C / 104°F
- Inlet o/d: Ø16mm / 5/8" – Ø23mm / 7/8"
- Outlet o/d: Ø6mm / 1/4"
- Ensure ALL cleaning chemicals are flushed out of the reservoir after use

*Assuming solid wall installation with a 2kW unit

0.69
kg

1.5
lbs

ES

	Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz
Potencia eléctrica	100-250V, 50/60Hz, 0.16A / 5W
Caudal máximo por hora a 0 m / ft de altura	20L / 5 US Gal
Máxima altura recomendada	10m / 33ft
dB(A) @ 1m	min 21 dB(A)*
Salida unidad máx	26kW / 90,000 Btu / 7.57 ton

- Funcionamiento: Continuo
- Clase II ☐
- Cables de seguridad de alto nivel contactos N.C. corriente máxima de 3A)
- Temperatura máxima del agua: 40 °C / 104 °F
- Inlet o/d: Ø16mm / 5/8" – Ø23mm / 7/8"
- Outlet o/d: Ø6 mm / 1/4 "
- Asegúrese de que TODOS los productos químicos de limpieza se eliminen del depósito después de su uso

*Si se trata de una instalación en pared maciza con una unidad de 2 kW

0.69
kg

1.5
lbs

FR

	Mini White: Univolt 100-250 VAC 50/60Hz
Puissance électrique nominale	100-250V, 50/60Hz, 0.16A / 5W
Débit maximum par h @ 0m / ft	20L / 5 US Gal
Hauteur de relevage maximum recommandée	10m / 33ft
dB(A) @ 1m	min 21 dB(A)*
Puissance de sortie max.	26kW / 90,000 Btu / 7.57 ton

- Fontionnement: Continu
- Produit Classe II ☐
- Fils de sécurité de haut niveau Contacts N.F. courant max. 3A
- Température ambiante maximale et de l'eau : 40 °C / 104 °F
- Inlet o/d: Ø16mm / 5/8" – Ø23mm / 7/8"
- Outlet o/d: Ø6 mm / 1/4"
- Veiller à ce que TOUS les produits chimiques de nettoyage soient évacués du réservoir après utilisation

*Sur la base d'une installation sur mur solide avec une unité de 2 kW.

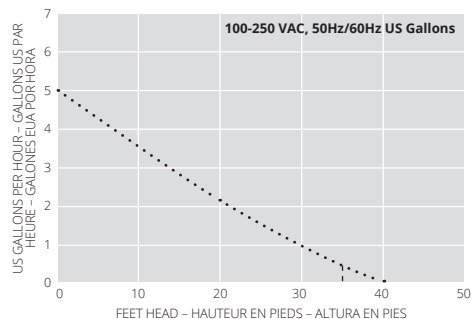
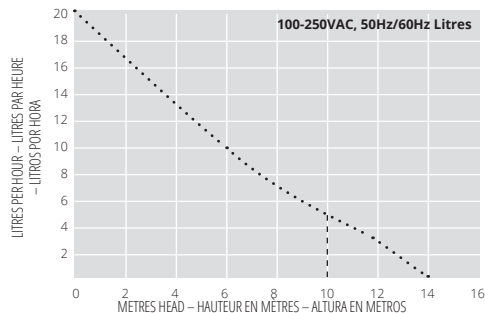
0.69
kg

1.5
lbs

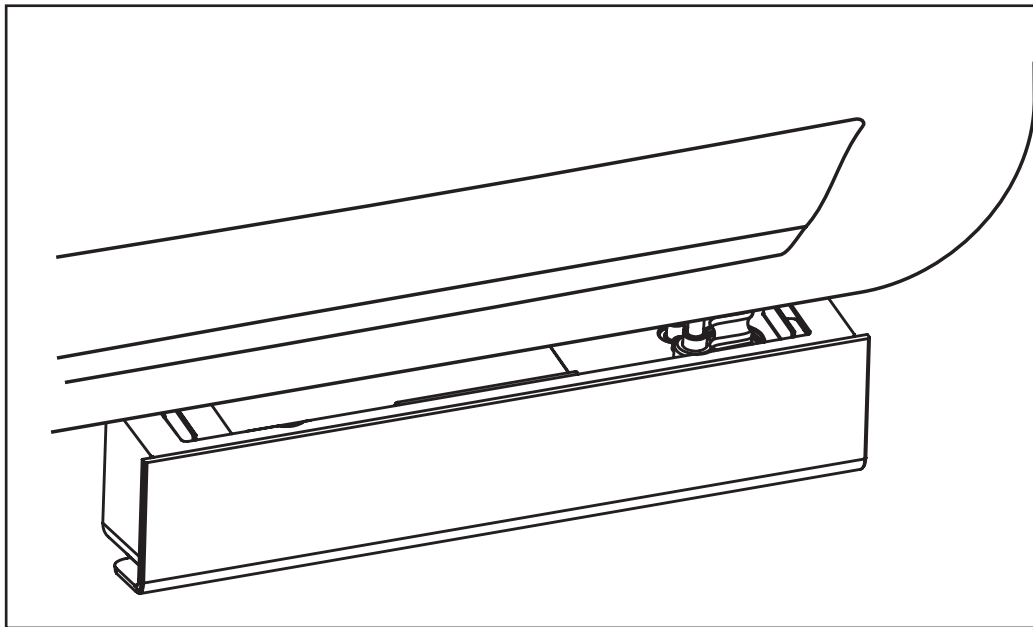


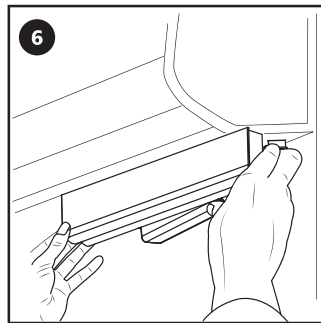
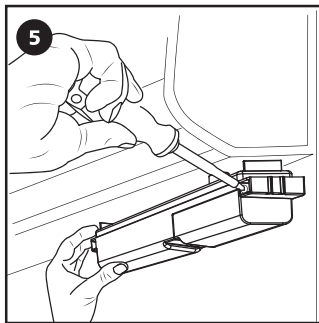
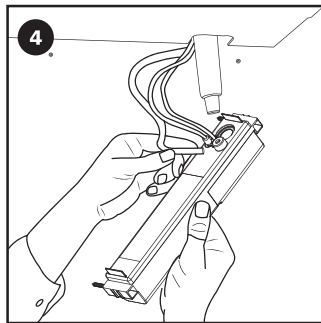
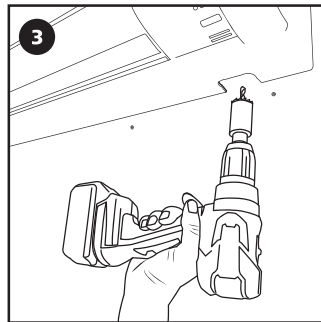
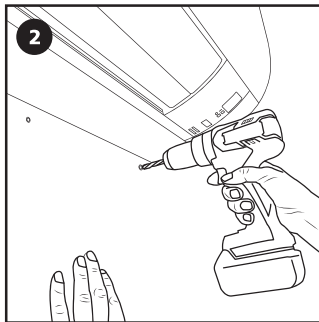
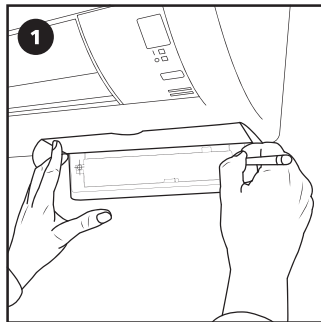
PERFORMANCE

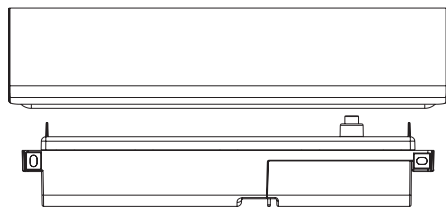
RENDIMIENTO • PRESTATIES



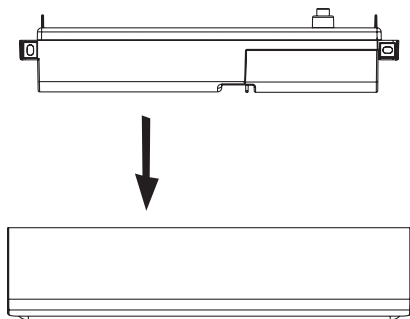
- Ⓔ All performance data subject to $\pm 15\%$ tolerance.
- Ⓕ Toutes données sur rendement soumises à une tolérance de $\pm 15\%$.
- Ⓖ Los datos de rendimiento están sujetos a una tolerancia de un $\pm 15\%$.



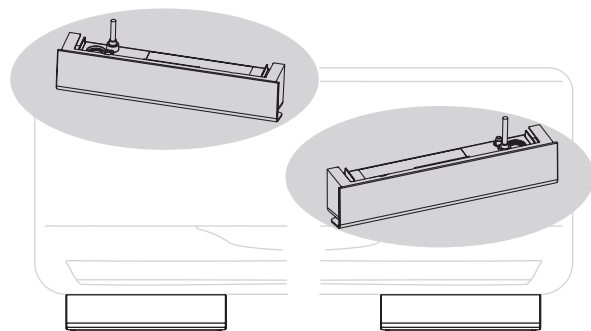




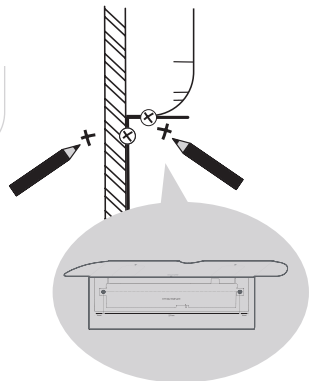
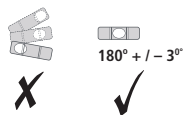
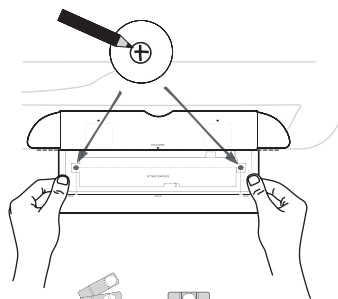
2



1

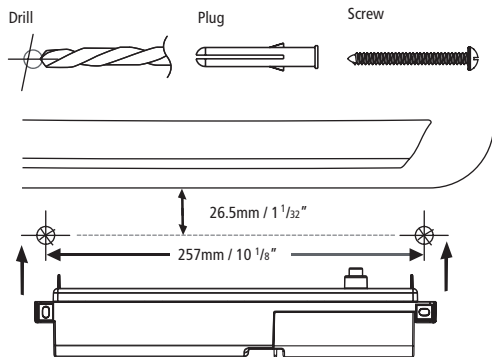


3

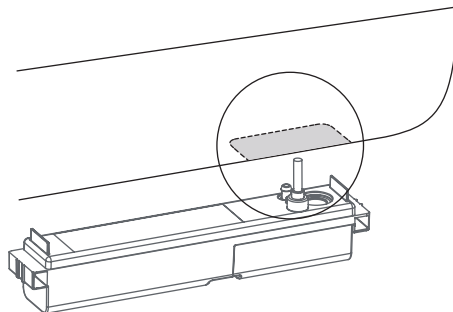




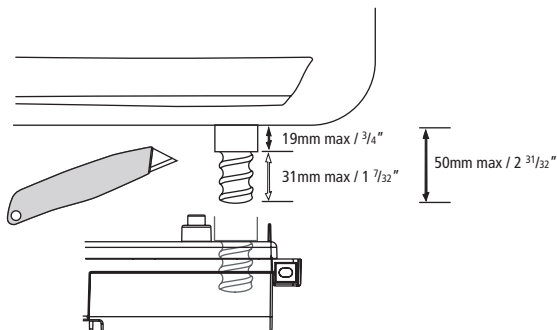
4



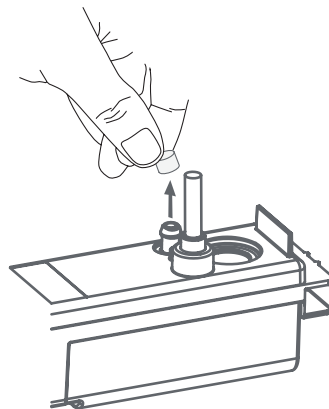
5



6

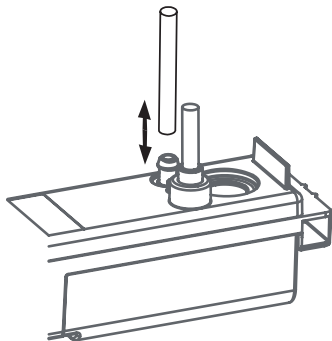


7

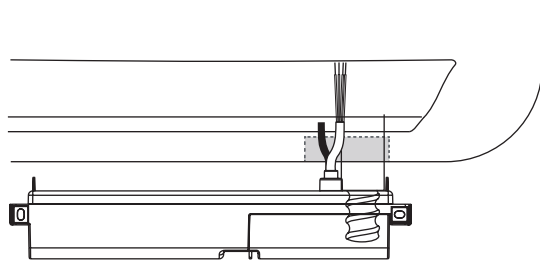




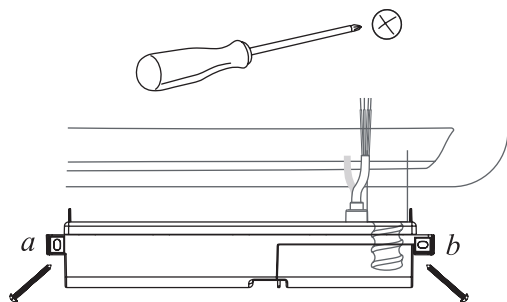
8 _____



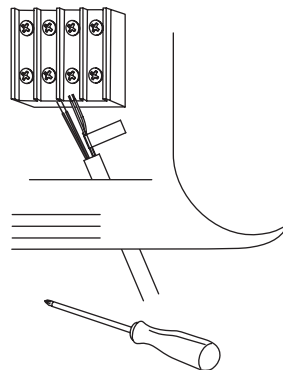
9 _____



10 _____

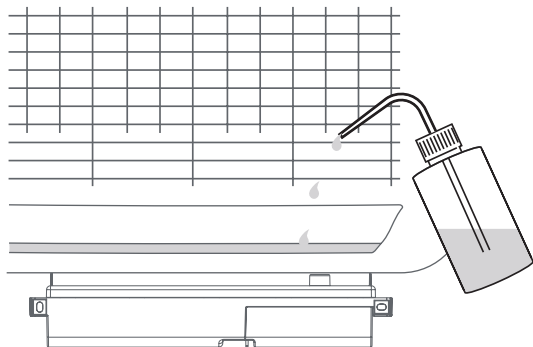


11 _____

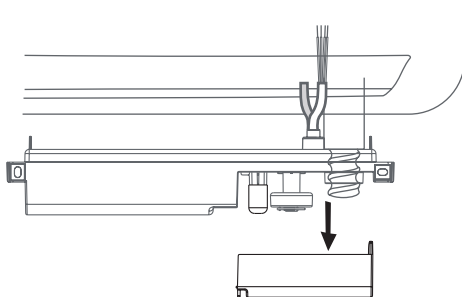




12

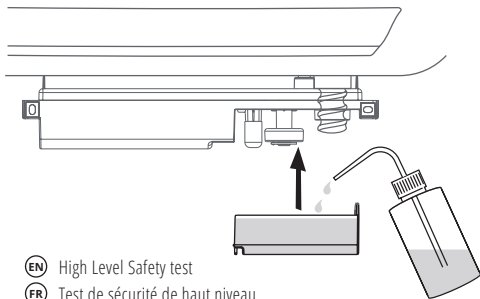


13



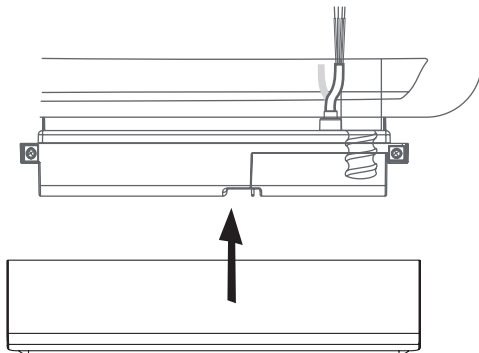
- EN Saturate foam filter with water
FR Saturer le filtre en mousse avec de l'eau avant de l'utiliser.
ES Saturar el filtro de espuma con agua antes de usarlo.

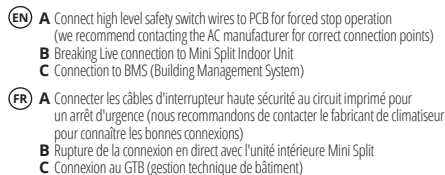
14



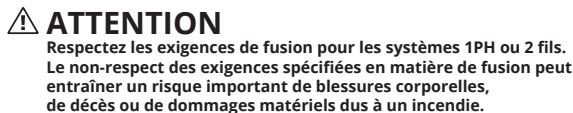
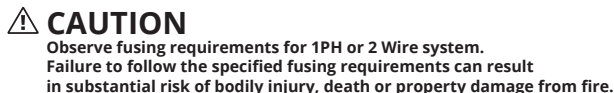
- EN High Level Safety test
FR Test de sécurité de haut niveau
ES Prueba de seguridad de nivel alto

15





- A** Conecte los cables del interruptor de seguridad de alto nivel a la placa de circuito impreso (PCB) para un funcionamiento de parada forzada (le recomendamos que se ponga en contacto con el fabricante del AC para obtener los puntos de conexión correctos)
- B** Conexión en directo interrumpida con la unidad interior Mini Split.
- C** Conexión a BMS (Building Management System)



Observe los requisitos de fusión para sistemas de 1 fase o 2 cables. El incumplimiento de los requisitos de fusibles especificados puede dar lugar a un riesgo considerable de lesiones corporales, muerte o daños materiales por incendio.



Univolt range is 100-250VAC 50/60Hz		
POWER	FUSE REQUIREMENTS FOR 100-250VAC 50/60Hz	HIGH LEVEL SAFETY SWITCH
L1 : Black	T0.5AH250V	Com: Grey N/C: Purple 250V, 3A (MAX)
L2 : Red	T0.5AH250V	
OR		
L (Live) : Black	T0.5AH250V	
N (Neutral) : Red	N/A	

*Ensure fuses are connected according to the local code.

*Ensure fuses are connected according to the local code.

Univolt el rango es 100-250VAC 50/60Hz		
POTENCIA	REQUISITOS DE FUSIBLES PARA 100-250VAC 50/60Hz	INTERRUPTOR DE SEGURIDAD DE ALTO NIVEL
L1 : Negro	T0.5AH250V	Com: Gris N/C: Morado 250V, 3A (MAX)
L2 : Rojo	T0.5AH250V	
O		
L (Vivire) : Negro	T0.5AH250V	
N (Neutre) : Rojo	N/A	
*Asegúrese de que los fusibles estén conectados de acuerdo con la normativa local.		

*Asegúrese de que los fusibles estén conectados de acuerdo con la normativa local.

Univolt la gamme est 100-250VAC 50/60Hz		
PUISSANCE	EXIGENCES EN MATIÈRE DE FUSIBLES POUR 100-250VAC 50/60Hz	INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ DE HAUT NIVEAU
L1 : Noir	T0.5AH250V	Com: Gris N/C: Violet 250V, 3A (MAX)
L2 : Rouge	T0.5AH250V	
OU		
L (Vivre) : Noir	T0.5AH250V	
N (Neutre) : Rouge	N/A	

*Assurez-vous que les fusibles sont connectés conformément à la réglementation locale.

*Assurez-vous que les fusibles sont connectés conformément à la réglementation locale.

EN ⚠ IMPORTANT



CORRECT SEQUENCE OF OPERATION:

1. Drain pan fills with water which flows into pump reservoir.
2. When the water is at the correct level the pump will activate, priming the pump and purging all air.
3. Initially when the pump is dry it may be noisy until the air has been removed.
4. As the water level drops the pump motor will run slower indicating the water level is falling.
5. The process repeats, and as the pump inlet hose is already filled with water, the pump is cooled, lubricated and will run quietly.
6. The rate at which the water is pumped changes depending on how quickly the condensate water is being generated. The more water, the faster it pumps.

Ensure ALL cleaning chemicals are flushed out of the reservoir after use

FR ⚠ IMPORTANT



BON FONCTIONNEMENT SÉQUENTIEL:

1. Le bac à condensats se remplit d'eau, qui se déverse dans le réservoir.
2. Lorsque l'eau atteint le bon niveau, la pompe s'activera, s'amorcera et purgera tout l'air.
3. Initialement comme la pompe est sèche, elle sera certainement bruyante jusqu'à ce que l'air a été enlevé.
4. Lorsque le niveau d'eau baisse, le moteur de la pompe tourne plus lentement, indiquant que le niveau d'eau baisse.
5. Le processus recommence et comme le tuyau d'entrée de la pompe est déjà rempli d'eau, la pompe est froide, lubrifiée et fonctionnera silencieusement.
6. La vitesse à laquelle l'eau est pompée change en fonction de la rapidité avec laquelle l'eau de condensation est générée. Le plus d'eau, le plus vite sera la pompe.

Veiller à ce que tous les produits chimiques de nettoyage soient évacués du réservoir après utilisation

ES ⚠ IMPORTANTE



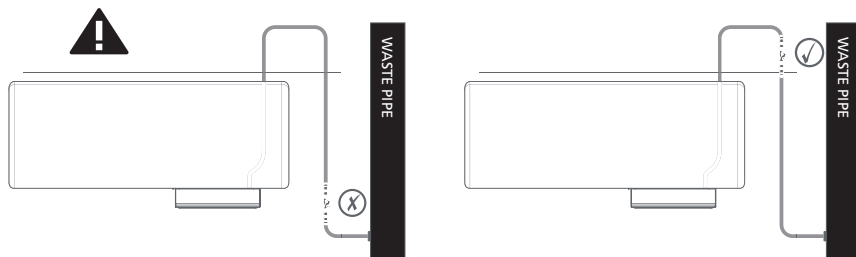
SEQUÊNCIA CORRETA DE OPERAÇÃO:

1. La bandeja de condensados se llena de agua que fluye al depósito de la bomba. A medida que el nivel del agua sube la señal del LED destellará más rápido.
2. Cuando el nivel del agua esté en el nivel correcto la bomba se activará, activando la bomba y purgando todo el aire.
3. Al principio, cuando la bomba está seca puede ser ruidosa hasta que todo el aire se haya eliminado.
4. A medida que el nivel del agua baja, el motor de la bomba funcionará más lentamente, lo que indica que el nivel del agua está bajando.
5. El proceso se repite, y como la manguera de entrada de la bomba ya está llena de agua, la bomba se refrigera, lubrica y funcionará sin hacer ruido.
6. La velocidad a la que el agua se bombea cambia dependiendo de la rapidez con la que se condensación. A más condensación, más rápido bombará.

Asegúrese de que todos los productos químicos de limpieza se eliminen del depósito después de su uso

 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause
WATER DOESN'T PUMP AWAY WHEN FIRST INSTALLED	Remove foam filter, saturate with water & refit.
PUMP RUNS CONSTANTLY	Check the float sensor for dirt, debris or residue. (This may occur if the pump has been in operation for some time without cleaning). Clean using an anti-bacterial wash and soft cloth. Ensure ALL cleaning chemicals are flushed out of the reservoir after use. Check the reservoir filters & inlet / outlet tube for dirt, debris or residue. (This may occur if the pump has been in operation for some time without cleaning). Clean using an anti-bacterial wash and soft cloth. Ensure ALL cleaning chemicals are flushed out of the reservoir after use. If the pump is constantly running and water is flowing from the end of the drain line, flow demand could be exceeding the capacity of the pump. Check the AC unit specification to ensure correct compatibility with the pump.
PUMP RUNS CONSTANTLY, BUT DOES NOT PUMP ANY WATER	Check the reservoir, filters and inlet/outlet tube are free of sludge and debris. Replace foam filter if necessary (Aspen Xtra part FP3330).
HIGH LEVEL SAFETY CUT OUT IS ACTIVATED	If the water level increases at a higher rate than the pump motor can pump condensate to waste, the High level safety cut out feature is wired accordingly to either cut power to the AC unit or raise an alarm (ONLY WHEN THE HIGH LEVEL CUT OUT WIRING IS CORRECTLY INSTALLED). Check whether the High level safety cut out has operated. If operated, check for clogs or kinks within the drain line.
A/C UNIT IS OFF	If the High Level safety cut out wiring has been correctly installed, the High level safety function is correctly preventing the AC unit from operating. This is to prevent any condensate overflowing from the pump reservoir and avoiding any water damage. When the pump High level safety cut out wiring is activated, the pump will continue to run to clear the pump reservoir of condensate, even when the AC unit is not operating. Once the water level is sufficiently low, the pump will automatically reset the power back to the AC unit.
WATER IS LEAKING	Ensure the High level safety cut out wiring is correctly installed following the wiring diagrams for specific AC units. If the drain line becomes blocked with dirt or debris or the drain line becomes kinked, if the High level safety cut out wiring is not connected, water will drip from the pump reservoir. It is important to connect the High level safety cut out wiring during installation. Check all pipework connections, ensuring they are correctly fitted and secured using suitable pipe clips or cable ties. Check all pipework to ensure there are no clogs or kinks within the drain line. Ensure the pump is installed level onto the wall surface.
AUDIBLE FLOW NOISE	If flow noise through discharge hose is higher than desired, consider adding optional Silent* Mini Lime Damper & ASD (Xtra Accessories item FP3335)
PUMP IS SYPHONING	If the drain line extends below the level of the pump, when the pump stops operating, the weight of the water remaining within the drain line will create a siphon effect, sucking the water away from the pump and emptying the drain line. The next time the pump operates, it will start and continue to run dry until reprimed with water. This can cause gurgling and slurping noises. Correctly install your drain line to prevent siphoning from occurring by a) connecting the drain line to the waste pipe at a higher level than the pump siting and/or b) create an air break by fitting the drain line into the waste pipe using a suitable connection larger than the drain line hose. Installing the pump where the outlet is able to siphon should be avoided. However if siphoning is unavoidable, fit Anti-Siphon Device (optional Xtra part FP3336). See below for details.



THE PUMP IS NOT OPERATING AT ALL

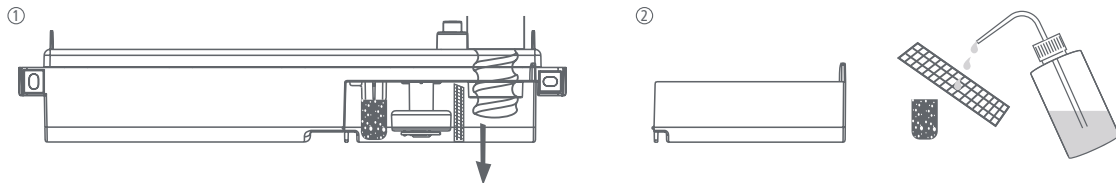
Check that power is connected to the pump.
Check that the pump is wired correctly.
Check that the supply voltage is within the specified range (110-250 VAC 50/60Hz).

FILTER CLEANING

PUMP MAINTENANCE

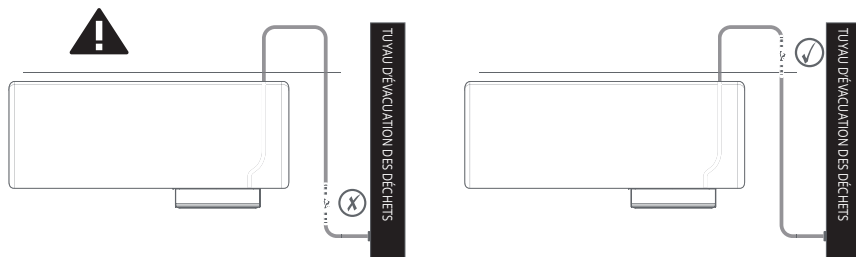
Regular cleaning of the filters will help to prolong the life of the pump. We recommend cleaning the filters a minimum of every **6 months**, or as more frequently as required, if installed within dirty, dusty environments.

1. Access the filters by unclipping and removing the reservoir from the pump assembly.
2. Remove copper mesh filter & foam filter and rinse thoroughly with clean water.
3. Place the filters back into position after cleaning and replace the reservoir back into position within the pump assembly





Défaut	Cause possible
L'EAU NE S'ÉVACUE PAS LORS DE LA PREMIÈRE INSTALLATION	Retirer le filtre en mousse, le saturer d'eau et le remettre en place.
LA POMPE FONCTIONNE EN PERMANENCE	Vérifiez que le capteur de capacité n'est pas encrassé, débarrassé de débris ou de résidus. (Cela peut se produire si la pompe a fonctionné pendant un certain temps sans être nettoyée). Nettoyer à l'aide d'un nettoyant antibactérien et d'un chiffon doux. S'assurer que TOUS les produits chimiques de nettoyage sont évacués du réservoir après utilisation. Vérifiez que le réservoir ne contient pas de saletés, de débris ou de résidus. (Cela peut se produire si la pompe a fonctionné pendant un certain temps sans être nettoyée). Nettoyez-le à l'aide d'un produit de lavage antibactérien et d'un chiffon doux. S'assurer que TOUS les produits chimiques de nettoyage sont évacués du réservoir après utilisation. Si la pompe fonctionne en permanence et que de l'eau s'écoule de l'extrémité de la conduite de vidange, il se peut que la demande de débit soit supérieure à la capacité de la pompe.
LA POMPE FONCTIONNE EN PERMANENCE, MAIS NE POMPE PAS D'EAU	Vérifiez que le réservoir, le filtre et le tube d'entrée/sortie sont exempts de boue et de débris
LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ DE HAUT NIVEAU EST ACTIVÉ	Si le niveau d'eau augmente à un rythme supérieur à celui auquel le moteur de la pompe peut évacuer le condensat, le dispositif de coupure de sécurité du niveau haut est câblé en conséquence pour couper l'alimentation de l'unité de climatisation ou déclencher une alarme (UNIQUEMENT LORSQUE LE CÂBLAGE DE LA SÉCURITÉ DE HAUT NIVEAU EST CORRECTEMENT INSTALLÉ). Vérifiez si le dispositif de coupure de sécurité de haut niveau a fonctionné. S'il a fonctionné, vérifiez que la conduite d'évacuation n'est pas bouchée ou pliée.
L'UNITÉ DE CLIMATISATION EST ÉTEINTE	Si le câblage de la coupure de sécurité du niveau haut a été correctement installé, la fonction de sécurité du niveau haut empêche correctement l'unité de climatisation de fonctionner. Cela permet d'éviter que le condensat ne déborde du réservoir de la pompe et d'éviter tout dégât des eaux. Lorsque le câblage de coupure de sécurité du niveau élevé de la pompe est activé, la pompe continue à fonctionner pour évacuer le condensat du réservoir de la pompe, même si l'unité de climatisation ne fonctionne pas. Une fois que le niveau d'eau est suffisamment bas, la pompe rétablit automatiquement l'alimentation de l'unité de climatisation.
L'EAU FUIT	Assurez-vous que le câblage du coupe-circuit de sécurité de haut niveau est correctement installé en suivant les schémas de câblage des unités de climatisation spécifiques. Si la conduite d'évacuation est obstruée par des saletés ou des débris ou si la conduite d'évacuation est pliée, si le câblage du coupe-circuit de sécurité de haut niveau n'est pas connecté, de l'eau s'écoulera du réservoir de la pompe. Il est important de connecter le câblage du coupe-circuit de sécurité du niveau élevé lors de l'installation. Vérifiez tous les raccords de tuyauterie, en vous assurant qu'ils sont correctement installés et fixés à l'aide de colliers de serrage ou de serre-câbles appropriés. Vérifiez tous les tuyaux pour vous assurer qu'il n'y a pas de bouchons ou de coudes dans la ligne de drainage. Assurez-vous que la pompe est installée de niveau sur la surface du mur.
BRUIT D'ÉCOULEMENT AUDIBLE	Si le bruit du flux à travers le tuyau de refoulement est plus élevé que souhaité, envisager d'ajouter l'amortisseur de vibrations Mini Verte Silence® en option (article FP3335 des accessoires Xtra).
LA POMPE SIPHONNE	Si la conduite d'évacuation se prolonge en dessous du niveau de la pompe, lorsque celle-ci s'arrête de fonctionner, le poids de l'eau restant dans la conduite d'évacuation créera un effet de siphon, aspirant l'eau loin de la pompe et vidant la conduite d'évacuation. La prochaine fois que la pompe fonctionnera, elle démarrera et continuera à fonctionner à sec jusqu'à ce qu'elle soit réalimentée en eau. Cela peut provoquer des gargouillis et des bruits d'aspiration. Installez correctement votre conduite de vidange pour éviter le siphonnage en a) reliant la conduite de vidange au tuyau d'évacuation à un niveau plus élevé que l'emplacement de la pompe et/ou en b) créer une coupure d'air en raccordant la conduite de vidange au tuyau d'évacuation à l'aide d'un raccord approprié plus grand que le tuyau de la conduite de vidange. Si le siphonnage est inévitable, installez le dispositif anti-siphon dans la conduite d'évacuation, au-dessus du niveau de la pompe, en suivant les instructions du dispositif anti-siphon fournies.



LA POMPE NE FONCTIONNE PAS DU TOUT

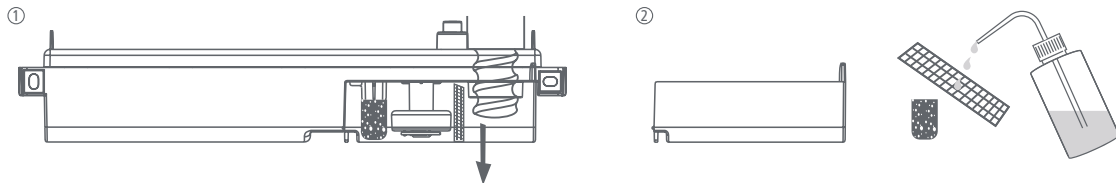
Vérifiez que l'alimentation électrique est connectée à la pompe.
Vérifiez que la pompe est correctement câblée.
Vérifiez que la tension d'alimentation se situe dans la plage spécifiée (110-250 VAC 50/60Hz).

NETTOYAGE DU FILTRE

ENTRETIEN DES POMPES

Un nettoyage régulier des filtres permet de prolonger la durée de vie de la pompe. Nous recommandons de nettoyer les filtres au minimum tous les **6 mois**, ou plus fréquemment si nécessaire, s'ils sont installés dans des environnements sales et poussiéreux.

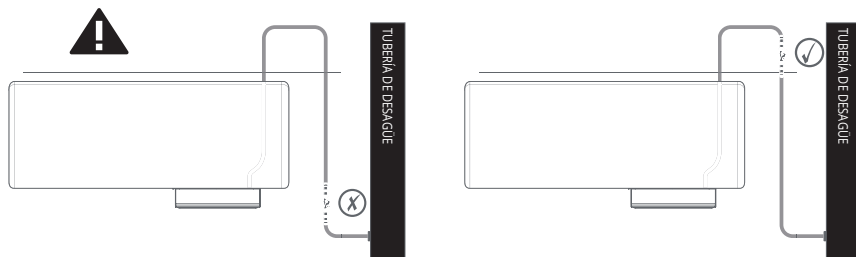
1. Nettoyez les filtres en dépliant et en retirant le réservoir de l'ensemble de la pompe.
2. Retirez la toile en cuivre et le tampon en mousse à la base du réservoir et rincez-les soigneusement à l'eau claire.
3. Remettez les filtres en place après le nettoyage et remplacez le réservoir dans l'ensemble de la pompe.



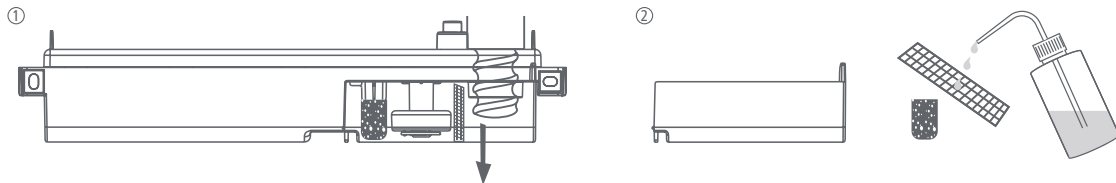


ES ! SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Posible causa
EL AGUA NO SALE CUANDO SE INSTALA POR PRIMERA VEZ	Retire el filtro de espuma, sature con agua y vuelva a colocarlo.
LA BOMBA FUNCIONA CONSTANTEMENTE	Compruebe si el sensor de capacitancia está sucio, tiene restos o residuos. (Esto puede ocurrir si la bomba ha estado en funcionamiento durante algún tiempo sin limpiar). Límpielo con un producto antibacteriano y un paño suave. Asegúrese de que TODOS los productos químicos de limpieza se eliminan del depósito después de su uso. Compruebe si hay suciedad, restos o residuos en el depósito. (Esto puede ocurrir si la bomba ha estado en funcionamiento durante algún tiempo sin limpiar). Límpielo con un detergente antibacteriano y un paño suave. Asegúrese de que TODOS los productos químicos de limpieza se eliminan del depósito después de su uso. Si la bomba está funcionando constantemente y sale agua por el extremo de la tubería de desagüe, la demanda de caudal podría estar superando la capacidad de la bomba. Compruebe las especificaciones de la unidad de CA para asegurarse de que es compatible con la bomba.
LA BOMBA FUNCIONA CONSTANTEMENTE, PERO NO BOMBEA AGUA	Compruebe que el depósito, el filtro y el tubo de entrada/salida están libres de lodos y residuos.
SE ACTIVA LA DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD DE ALTO NIVEL	Si el nivel de agua aumenta a una velocidad superior a la que el motor de la bomba puede bombear el condensado a los residuos, la función de desconexión de seguridad por nivel alto está conectada en consecuencia para cortar la alimentación de la unidad de CA o emitir una alarma (SÓLO CUANDO EL CABLEADO DE DESCONEXIÓN POR NIVEL ALTO ESTÁ CORRECTAMENTE INSTALADO). Compruebe si la desconexión de seguridad de nivel alto ha funcionado. Si se ha activado, compruebe que no hay atascos o torceduras en la línea de drenaje.
LA UNIDAD A/C ESTÁ APAGADA	Si el cableado de seguridad de nivel alto se ha instalado correctamente, la función de seguridad de nivel alto impide correctamente el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. Esto es para prevenir cualquier desbordamiento del condensado del depósito de la bomba y evitar cualquier daño por agua. Cuando se activa el cableado de seguridad de nivel alto de la bomba, la bomba seguirá funcionando para limpiar el depósito de la bomba de condensado, incluso cuando la unidad de AC no esté funcionando. Una vez que el nivel de agua sea lo suficientemente bajo, la bomba restablecerá automáticamente la alimentación de la unidad de AC.
HAY UNA FUGA DE AGUA	Asegúrese de que el cableado de la desconexión de seguridad de nivel alto está correctamente instalado siguiendo los diagramas de cableado de las unidades de CA específicas. Si la línea de drenaje se bloquea con suciedad o residuos o la línea de drenaje se dobla, si el cableado de corte de seguridad de nivel alto no está conectado, el agua goteará del depósito de la bomba. Es importante conectar el cableado de corte de seguridad de nivel alto durante la instalación. Compruebe todas las conexiones de las tuberías, asegurándose de que están correctamente instaladas y fijadas con abrazaderas o bridas adecuadas. Compruebe todas las tuberías para asegurarse de que no hay atascos o torceduras en la línea de drenaje. Asegúrese de que la bomba está instalada a nivel en la superficie de la pared.
RUIDO DE FLUJO AUDIBLE	Si el ruido del flujo a través de la manguera de descarga es superior al deseado, considere la posibilidad de añadir el amortiguador de cal y ASD Silent® Mini opcional (artículo de accesorios adicionales FP3335).
LA BOMBA ESTÁ SIFONANDO	Si la línea de drenaje se extiende por debajo del nivel de la bomba, cuando ésta deja de funcionar, el peso del agua que queda dentro de la línea de drenaje creará un efecto sifón, succionando el agua fuera de la bomba y vaciando la línea de drenaje. La próxima vez que la bomba funcione, se pondrá en marcha y seguirá funcionando en seco hasta que se vuelva a llenar de agua. Esto puede causar ruidos de gorgoteo. Instale correctamente su línea de drenaje para evitar que se produzca el sifonaje a) conectando la línea de drenaje a la tubería de residuos a un nivel más alto que el de la bomba y/o b) creando un corte de aire mediante la conexión de la línea de drenaje a la tubería de residuos con una conexión adecuada más grande que la manguera de la línea de drenaje. Si el sifonaje es inevitable, instale el dispositivo antisifón dentro de la línea de drenaje, por encima del nivel de la bomba, siguiendo las instrucciones del dispositivo antisifón suministradas.



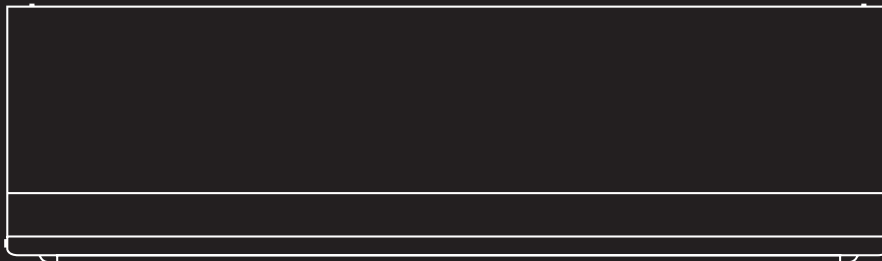
LA BOMBA NO FUNCIONA	Compruebe que la bomba está conectada a la corriente eléctrica. Compruebe que la bomba está conectada correctamente. Compruebe que la tensión de alimentación está dentro del rango especificado (110-250 VAC 50/60Hz).
FILTER CLEANING	
MANTENIMIENTO DE LA BOMBA	La limpieza regular de los filtros ayudará a prolongar la vida útil de la bomba. Recomendamos limpiar los filtros como mínimo cada 6 meses , o con mayor frecuencia si se instalan en entornos sucios y polvorientos. 1. Limpie los filtros desenchanchando y retirando el depósito del conjunto de la bomba. 2. Retire la casa de cobre y la almohadilla de espuma del interior de la base del depósito y enjuague a fondo con agua limpia. 3. Después de la limpieza vuelva a colocar los filtros en su posición y vuelva a colocar el depósito dentro del conjunto de la bomba.





MINI WHITE

CONDENSATE REMOVAL PUMP



Manufactured by: **Aspen Pumps Group** | Apex Way, Hailsham, East Sussex, BN27 3WA United Kingdom
tel: +44 (0) 1323 848842 | fax: +44 (0) 1323 848846 | aspenspumps.com

Distributed by: **The Malco Group**
14080 Hwy 55 NW, Annandale, MN 55302-3457
Tel: 1-800-328-3530 | www.malcogrp.com

ASPEN PUMPS is a registered trademark of Aspen Pumps Limited Company UK.

an **ASPEN PUMPS GROUP** brand

